

D 1945 / 11

CINE NIPPON

RESTAURANTE 80 シネ・ニッポン 劇場 FONE

TELEFONE 33-9046 - DISTRIBUIÇÃO GRATUITA N.º 146

RESTAURANTE ORIENTAL
 中 料 天 津 飯 店 定 並 並
 食 堂 堂 大 小 宴 會
 Praça Oswaldo Cruz, 74 - Paraíso

◎ 結婚披露宴は 200人様までの御注文に
 應じ 又商談、女晴らして、いつも親
 切な天津飯店を御利用下さい。
 ◎ 料理講習、... 隨時お申込み下さい。

- H O J E -

織 岩 佐
 田 田
 政 志 啓
 雄 麻 二

川 藤 山
 津 山 本
 祐 寛 富
 介 美 士子



美わしき古都... けんらんの祇園情緒のなかに、京お
 んなの悲恋をつづる華麗大作！
 山本・佐田・岩田、寛美らの豪華顔合せ！

京 化 粧

監督 大庭秀雄

Acompanha Complemento Nacional



Drogas e Perfumaria

フジイ薬局

Preço de Drogaria

Rua da Cantareira, 149
 Proximo ao Mercado Municipal
 Telefone 32-7274

FARMACIA DROGASANDRA - Av. Lins de Vasconcelos, 2395 - Tel. 70-5057

— A SEGUIR —

Louvor à Mãe

笑われ、しみじみと考させられ、そして思わず涙ぐむ清らかな真心がつづつた優しい母！ 美しき愛！
九千九百人を劇場へ総動員する九才の少年の純真な魂の声！



有馬 稲子、平山 清、山崎 二郎
毛利 菊枝、浅茅しのぶ、藤山 寛美

Acom. Comp. Nacional

ただ涙！
ただ感動！！

監督 川頭 義郎
脚本 木下 恵介

かあちゃん
しぐのいやだ

母想う少年のけがれなき魂！
清純の感動大作！

Reportagem

NIPPAK FOTO



Rua da Glória 735

Dr. Tetsuo Kimura

Rua Dr. Rodrigo Silva, 26 - 1.º and. s/13
Esquina c/a Praça João Mendes

木村 齒科 醫院

木村 哲 男

診察時間
月・水・金 九時 — 十二時
火・木・土 十四時半 — 十八時半

このたび上記の場所に、診察所を開設いたしました。市内の皆様、齒の御相談に應じさせていただきます。

シネ・ジョイアのすぐ側です。

ギオンポワード

— BREVE —

Amante Apaixonado

職業をもつ現代女性の共通の課題をさぐる女性篇！



岡田 まり子、芥川 比呂志、桑野 みゆき
月丘 夢路、山村 聡、伊藤 雄之助

Acompanha Complemento Nacional

息も止まる情熱の激しさ！ 熱烈な愛の世界！
熱愛者
監督 井上和男
身も心もとかす熱烈な愛情の交換！ 息づまるような男女の生活！
恋とは、愛とは、結婚とは……

Gostariam de inserir alguma propaganda nas
páginas deste programa?

Então, telefonem para 70-8315 ou
neste cinema (Kurachi)

料亭 錦水

オズワルド・クルース
 廣場近く



錦水自慢の『釜めし』
 を御試食下さい。

R. Desembargador Elisio Guilherme, 123

FILIAL:
 Rua Galvão Bueno, 191
 São Paulo

祝儀用
 仏事用
カシギ菓子店
 贈答用
 各種和洋菓子
 LOJA R. CANTAREIRA 145
 FABRICA R. PROGRESSO 198
 TEL. 36-3044 (C. AVINGUI)

Programa de Hoje

de 16 a 22 de Abril de 1962

Das 14 hs. Domingos e Feriados
 das 12 hs. sessões corridas

• Complemento Nacional

§ TRAILER Louvor à Mãe

§ DRAMA Encanto de Kyoto

休憩時間中、演奏されるレコード
 はコロムビア、キング・レコード
 であります。

京化粧

予告篇
 血は渴いてる 武士道無残 永遠の人
 眞晝の良 河口
 あの波の果てまで (二部)
 かあちゃんしぐのいやだ

四月十六日より四月二十二日まで
 毎日十二時より上映しております



京化粧

園は、祇園の藝者であつた。園には旦那の田中と三野村という絵を勉強している愛人があつた。園が旅館で三野村のモデルになつているところへ田中がやつてきたため一煩着起り、園は難を避けて一室に逃れた。その部屋の主が東京から遊びにきている譚訳を業とする山岡であつた。山岡は園を一眼見て「綺麗だ！何て美しい女だろう」……と。

数日後、朋輩の小菊、吉彌らと八坂神社へお詣りに行つた帰途、散歩する山岡と出会つた園は、先日の非礼をわび、そのつぐないにと京都見物をしているといふ山岡の案内役を買つて出た。醍醐寺に園と遊んだ山岡は、何かこの女にもつと深く觸れてみたい誘惑を感じ、その夜、園をお座敷に呼んだ。そこで山岡は園の身上話を聞いた。

「うち、弟がいたんですよ。そんなにか学校だけは出してやりたい思うて藝者になりましたんえ、その弟が一昨年春死んでしまつたんですよ。いまはお母さんと、二人きりです。これからのためらええのか……何のために生きてんのか悲しうなります……」

祇園というふんいきがそうさせるのか、僅かな間に山岡の同情はやがて激しい恋に……。 「君を好きになつていいのかい……二年かかるか、三年かかるか、必ず金をつくつて君を東京へ連れ

ガルボン・ブエノ街一三二番
電話三七・一四二〇

グロリア洋服店



◇紳士、淑女用洋服一切
◇カミザリア洋品一切
◇紳士用既製服一切
最高の技術！
最低の値段！
便利な月賦！

AGENCIA



時高自動車商会

Compra - Vendas - Trocas e Consignações
R. Timbiras, 56 - Tel. 35-0211 - Trav. da Av. S. João

新古各種自動車の
委託並に月賦販賣

TOKITAKA
Novos
e
Usados

— BREVE —



O Inesquecível

永遠の人

監督 木下恵介

清らかな詩情と感動！

忘れえぬ面影。遠い初恋の悲しい思い出を抱きしめて、生きつづけた女の愛の美しさ！

高峯秀子、仲代達也、佐田啓二、藤由起子

聖市プラツサ・ダ・
リベルダーデ九〇番



さくらの食堂

古い経験・新しい味覚

Banheiro Nomoto — Patente 82.992

聖市コンセイロ・
フルタード街六三四
電話三四・一七五三



きつとお気に召す
野本式
風呂と風呂釜

Rua Cons. Furtado, 634 — Tel. 34-1753

イナウグラソンのお祝い
や喜びに、またお見舞、
生花用などのお花のご用
は、セントロ唯一の当店
へご用命下さい。

松田 花店

聖市カルロス・
ゴメス廣場一〇四
電話二七・四〇三七
(シネ・ジョイア隣り)

て行く」
と約束させるのだった。
山岡は東京へ帰つてから
約束どおり園のもとへ度
々金を送つてよこした。
そんな山岡の態度を友人
の伊村や、伊村と結婚す
ることになつてゐる妹の
麗子は不安な眼でみてい
た。
一方、日夜祇園で暮す園
は、そのころ旦那の田中
が寝込み、三野村も園に
たかるだけであり、年寄

つた母親のたかは早く楽
にさしてほしいといやな
ことばかり。また園を姉
のように慕う小菊は恋人
の宮田が神戸の貿易商に
つとめ轉地することにな
り、ポツカリと心に穴が
あいたまうな気持ちになつ
ていた。吉彌は吉彌で呉
服屋の近江屋を適當にあ
しらい着物を手に入れよ
うと懸命になつていた。
それは全て虚飾にかざら
れた生きるための日々だ
つた。
あれから半年、都踊りの
提灯が祇園の軒端を飾る
ころ、山岡が東京からや
つて來た。しかし
「僕は遊びに來たんじや
ない、君に会いに來たん
だよ」
という山岡に、園は
「どちらでも同じことや
おまへんか」と……。
「何かが違う、二人の間
に何か埋めなくてはなら
ない溝がある」

と感ずる山岡は二人の將
來の愛を語り、そのため
に彼女自身もつともつと
積極的に努力しなければ
ならないと語つた。
そのころ大阪の鉄間屋
の若主人大原が支配人の
田村を連れて祇園へ遊び
にきた。若主人大原の妻
が永年病床についている
ので若い藝者を世話しよ
うとする田村は旦那の田
中を病気でなくした處に
目をつけた。そんなとき
愛人の三野村が交通事故
で死んでいつたが、なぜ
か園は泣けなかつた。
東京では山岡の妹が伊村
と結婚する日が近ずいて
來た。園からは二、三度
手紙があつたきり途絶え
ていたので山岡は不安を
感じていたが園は病床に
ついていたのである。そ
んな中に大原の世話にな
るといふ話が置屋の女將
つやと母親のたかとの間
で進められていた。

Auto Escola Nippak



運轉免許をお持ちですか？
お待ちにならないお方は、日本語の通じる
「アウト・エスコラ
日伯」をお訪ね下さい
▼自動車運轉免許
御婦人の方には御希
望により御便宜を計
ります。
▼カルテイラ、外人登
録モデル19、船化手
続、凡べて日伯兩語
で御相談に應じます
▼毎日夜十時まで日系唯一の……
アウト・エスコラ 日伯 電話三七・四九七一
聖市エスツダンテス街801グロリアの交差点

布地のお求めなら
是非……
友へのプレゼントは傳統ある
カーサス・ベルナンフカーナス
製品を……
布地専門の当店には
他の追隨を許さない製品が
豊富にストックされております

CASAS PERNAMBUCANAS

Onde todos compram



— BREVE —

Cruel Obsessão

海は汚なかつたが、それでも潮をふくんだ風は気持よかつた。
李枝は、人間の営みのすべてのものが空虚に、はかなく思われ
た……。

杉岡
浦田
直まり子、
樹、
町田
田村
高子、
廣、
滝山
沢村
修聰



河口

監督 中井村
原作 井上

登端

女ごころの秘めたる装(ひだ)を浮彫りにする井上文學
の佳品にいどんでいよいよ冴える岡田の名演技!

Acômpanha Complemento Nacional

大和証券

取次店



宮本書店

証券部

Rua Conselheiro Furtado, 45 - Tel. 37-7948
Caixa Postal, 7.300 - SAO PAULO

タンス預金では十年たつても元金はもとのままですが
投資信託で据置投資をなさんと、十年間で右のグラフ
のようにならぬか、十万円の元金がお金を手に入れるこ
とができるのです。この時の投資元本十万円は当地の
金で丁度十千円です。その十千円は、その十千円は、
が十年未満で一千円以上になつています。その十千円は、
するに百倍以上になつたわけです。今後ともいつか期待
がもてませんが、このように皆様の財産づくりに協力させ
ていただきます。このように皆様の財産づくりに協力させ
て左記へ御相談下さい。早い方がお徳です。



財産づくりは投資信託で!!

暖

あなたか

お気持ちも貴女の美しい夢を

きぞ
きぞ
きぞ

より暖くいたします

あなた

うつく



不二式自動編物機

サービスステーションで年中無休、無料講習器を揃えてあります

Maquinas Tricot F. G. Y. Ltda.

RUA GALVÃO BUENO 65 S. PAULO TEL. 35 2604

合資会社 不二電機

BREVE

O INESQUECÍVEL
EIEN NO HITO

Produção: Shochiku — Roteiro: Keisuke Kinoshita — Direção: Keisuke Kinoshita — Fotografia: Hiroyuki Kusuda — Elenco: Hideko Takamine, Keiji Sada, Tatsuya Nakadai, Nobuko Otowa, Akira Ishihama, Yukikó Fuji, Kiyoshi Nomura, Tadashi Kató, Yasushi Nagata

RESUMO:

Heihei, o único filho de Heizaemon, prefeito de uma aldeia, volta da guerra, ferido numa perna. Vê Sadako, filha de Sojiro, rendeiro de seu pai, moça bonita e atraente. Encanta-se por ela. Sadako, porém, é noiva de Takashi, irmão de Rikizo, outro rendeiro de Heizaemon. Heihei conquista-a à força. Sadako não o ama e revolta-se até com o seu filho Eiichi que nascera dessa união.

Takashi volta da guerra e, sabendo do acontecido, desespera-se. Casa-se também, tendo um filho desse casamento.

Heihei e Sadako vivem em constantes desavenças. Mesmo assim, têm mais dois filhos, Morito e Naoko.

Sabendo por sua mãe a circunstância de seu nascimento, Eiichi suicida-se.

No fim da grande guerra, a esposa de Takashi e seu filho Yutaka refugiaram-se na casa do irmão Rikizo na vila. Takashi, que fôra de novo convocado, volta tuberculoso. Yutaka, já moço, namora Naoko. Ciente de que o espôso não consentiria no casamento, Sadako ajuda-os a fugirem para Osaka, o que causa mais desavença entre o casal.

Takashi piora e prestes a morrer, compreende que seu ódio para com Heihei, que lhe roubara Sadako, não está certo e que o destino era o culpado. Quer pedir desculpas a Heihei para que ele reconheça o casamento de seu filho com Naoko.

Heihei também reconhece sua obstinação e perdoa a filha, reconciliando-se com a esposa depois de 30 anos de vida conjugal turbulenta.

— H O J E —

ENCANTO DE KYOTO
(KYO GUESHO)

Produção — Shochiku Filme.
Roteiro — Ryuosuke Saito e Hideo Ohba.

Fotografia — Hideo Ishimoto.
Dir. Artística — Yuko Yoshino.
Som — Kenyo Fukuyasu.
Iluminação — Masao Murata.
Música — Masayoshi Ikeda.
Côr — Hisashi Sagara.
Direção — HIDEO OHBA.

E l e n c o

Keiji Sada — Fujiko Yamamoto —
Kambi Fujiyama — Kakuko Chino —
Nijiko Kiyokawa — Mutsuko Sakura —
Tatsuo Nagai — Shima Iwashita —
Yusuke Kawazu — Chieko Naniwa.

R e s u m o

História de amor entre uma gueisha de Gion, em Kioto, e um rapaz sério e ingênuo de Toquio.

Ao visitar Kioto, Wamaoka conhece Osono, gueisha de Gion, e sente-se atraído por sua beleza e meiguice.

Ele acredita nos seus carinhos. Com senso profissional, ela usa de toda táctica, apesar de ter patrão e amante.

Promete ir morar com ele em Toquio, se a resgatar.

O rapaz manda-lhe dinheiro e trabalha, animado, para conseguir dinheiro para o resgate.

Ao voltar outra vez a Kioto não a encontra mais onde morava.

Fôra resgatada por um ricoço de Osaka, arranjo da mãe e da antiga patroa que aproveitaram-se da doença da jovem. Gueisha como era, teve que aceitar a situação.

O rapaz, enganado por todos, anda de um lugar para outro à procura de sua amada, descobrindo, enfim, que não passara de um brinquedo em mãos mercenárias.

SHOCHIKU GRANDSCOPE — COLORIDO.

